

**EN** Instructions for use – Powder duster**ES** Instrucciones de uso – Plumero**FR** Mode d'emploi – Poudreuse**PT** Manual de utilização – Espanador de pó

# DR 5

5 Liter / 4 bar



Powder

max.  
**4 bar**

G 1/4"

**1**

Please read carefully before first use

Leer antes del primer uso

Lire impérativement avant la première utilisation

De leitura obrigatória antes da primeira utilização

Original instructions for use

Instrucciones de uso originales

Instructions d'utilisation originales

Manual de utilização original

Please read the enclosed safety instructions

Leer las indicaciones de seguridad adjuntas

Lire les instructions de sécurité jointes

Ler as indicações de segurança incluídas



Made in Switzerland

**Welcome**  
**Bienvenidos**  
**Bienvenue**  
**Bem-vindo,**

In the world of Birchmeier. You have chosen an equipment from the leading Swiss manufacturer of spraying, foaming and dosing units. At the core of all our activities are the functionality and reliability of our products and your satisfaction. We offer you an comprehensive range of products for gardening, agriculture and commercial use, as well as for diverse industries.

**Innovation and quality "Made in Switzerland"**  
**Smart und Swiss seit 1876**

Al mundo de Birchmeier. Ha elegido un aparato del fabricante suizo líder en pulverizadores, máquinas de espuma y dosificadores. La funcionalidad y la fiabilidad de los productos, así como su satisfacción, son nuestra razón de ser. Le ofrecemos una amplia gama de productos para el jardín, la agricultura, el comercio y múltiples industrias.

**Innovación y calidad «made in Switzerland»**  
**Smart und Swiss seit 1876**

Dans le monde de Birchmeier. Vous avez opté pour un appareil du premier fabricant suisse de pulvérisateurs, mousseurs et appareils de dosage. La fonctionnalité et la fiabilité des produits et votre satisfaction sont au centre de nos préoccupations. Nous vous offrons un vaste assortiment de produits pour le jardin, l'agriculture, l'artisanat et pour de nombreuses industries.

**Innovation et qualité "Made in Switzerland"**  
**Smart und Swiss seit 1876**

Ao mundo da Birchmeier. Optou por um equipamento do fabricante líder suíço de dispositivos de pulverização, espuma e dosagem. A funcionalidade e fiabilidade dos produtos e a satisfação dos nossos clientes têm para nós prioridade máxima. Dispomos de uma vasta gama de produtos para jardinagem, agricultura, indústria e vários setores.

**Inovação e qualidade "Made in Switzerland"**  
**Smart und Swiss seit 1876**

**Applications**  
**Uso**  
**Utilisation**  
**Aplicação**



- Applications:** For use with dry powder and other free flowing materials  
(Diatomaceous earth, stone powder, rock powder, algae lime powder etc.).
- Unsuitable:** Not suitable for clumping, sticky and coarse-grained substances and liquids
- Uso:** Para usar con polvo seco y otros materiales que fluyen libremente  
(Tierra de diatomeas, polvo de piedra, polvo de roca, polvo de cal de algas, etc.).
- No adecuado:** No apto para aglomeraciones, sustancias y líquidos pegajosos y de grano grueso
- Utilisation:** Pour une utilisation avec de la poudre sèche et d'autres substances à écoulement libre  
(Terre de diatomées, poudre de pierre, poudre de roche, poudre de chaux d'algues, etc.).
- Inapproprié:** Ne convient pas aux substances et aux liquides agglomérants, collants et à gros grains
- Aplicação:** Para uso com pó seco e outros materiais de fluxo livre  
(Terra de diatomáceas, pó de pedra, pó de rocha, pó de algas, etc.).
- Não indicado:** Não é adequado para aglomeração, substâncias e líquidos de grãos pegajosos e grosseiros

## Overview

Visión general

Aperçu

Descrição geral

## DR 5



**Pump with handle and powder tube holder**  
Bomba con mango y soporte para tubo de polvo  
**Pompe avec poignée et support pour lance de poudre**  
Bomba com alça e suporte do tubo de pó

**Filling funnel**  
Tolva de llenado  
**Entonnoir de remplissage**  
Tremonha de enchimento

**Pressure-relief valve**  
Válvula limitadora de presión  
**Souppape de surpression**  
Válvula de sobrepressão **4 bar (58 psi)**

**Compressed air valve**  
Válvula de aire comprimido  
**Vanne pneumatique**  
Válvula de ar comprimido

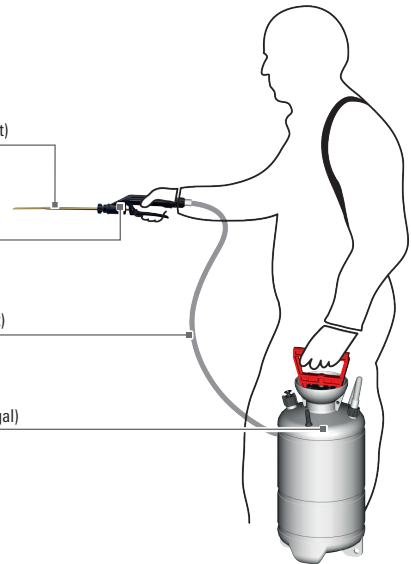
**Carrying belt**  
Correa de transporte  
**Bretelle**  
Correia de suspensão

**Powder tube ø 4 mm**  
Tubo de polvo ø 4 mm  
**Lance de poudre ø 4 mm**  
Tubo de pó ø 4 mm **25 cm (0.8 ft)**

**Trigger valve**  
Válvula de mano  
**Poignée**  
Válvula manual

**Hose**  
Manguera  
**Tuyau flexible**  
Tubo flexível **1.5 m (4.9 ft)**

**Pressure tank**  
Recipiente a presión  
**Réservoir sous pression**  
Reservatório sob pressão **5 l (1.3 US gal)**



**Compressed air (air buffer)**  
Aire comprimido (colchón de aire)

**Air comprimé (coussin d'air)**  
Ar comprimido (almofada de ar)

**Fill capacity**  
Contenido del relleno  
**Capacité nominale**  
Capacidade nominal  
**ca. 2 l (0.5 US gal)**

### Optional accessories Accesorios opcionales Accessoires en option Acessório opcional

Art.Nr. 11947101

Mini-Flex  
Mini-Flex  
Mini-Flex  
Mini-Flex

Art.Nr. 11435001-SB

Curved injection needle ø 2 mm  
Aguja de inyección curvada ø 2 mm  
Aiguille d'injection courbe ø 2 mm  
Aguilha de injeção curva ø 2 mm

Art.Nr. 10960601

Extension 1 m  
Extensión 1 m  
Extensão 1 m

Art.Nr. 11935401

XL 8 D telescopic lance 7 m  
Lanza telescópica XL 8 D 7 m  
XL 8 D lance télescopique 7 m  
Lança telescópica XL 8 D 7 m

Art.Nr. 12140601

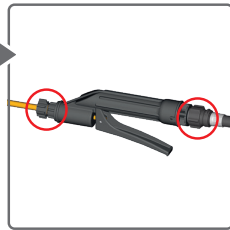
Powder funnel oval, ø 3.2 cm  
Embudo de polvo ovalado, ø 3.2 cm  
Entonnoir à poudre ovale, ø 3.2 cm  
Oval de funil de pó, ø 3.2 cm

www.birchmeier.com

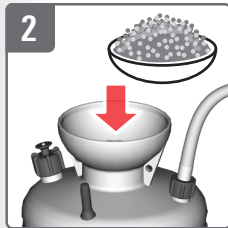
Further accessories  
Más accesorios  
D'autres accessoires  
Mais acessórios

**1**

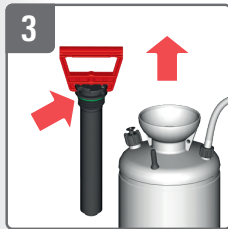
**Fill tank**  
**Llenar el depósito**  
**Remplir le récipient**  
**Abastecer o recipiente**



Check connections and pressure-relief valve  
Comprobar las conexiones y la válvula limitadora de presión  
Contrôler les connexions et la soupape de surpression  
Verificar as ligações e a válvula de sobrepressão



Pour in approx. 2 l powder  
Aprox. vierta 2 l de polvo  
Environ Versez 2 l de poudre  
Aprox. despeje em 2 l de pó



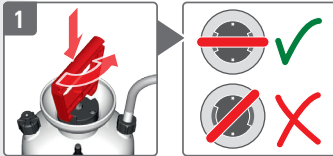
Check gasket ring  
Screw pump on tightly  
Comprobar el anillo de obturación  
Apretar la bomba  
Contrôler la bague d'étanchéité  
Visser la pompe  
Verificar o anel de vedação  
Aparafusar a bomba

**i** Do not pour in too much powder  
No vierta demasiado polvo  
Ne versez pas trop de poudre  
Não deite muito pó



## 2

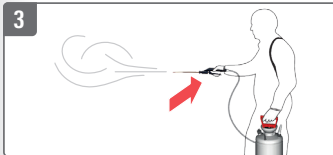
### Usage Uso Utilisation Utilização



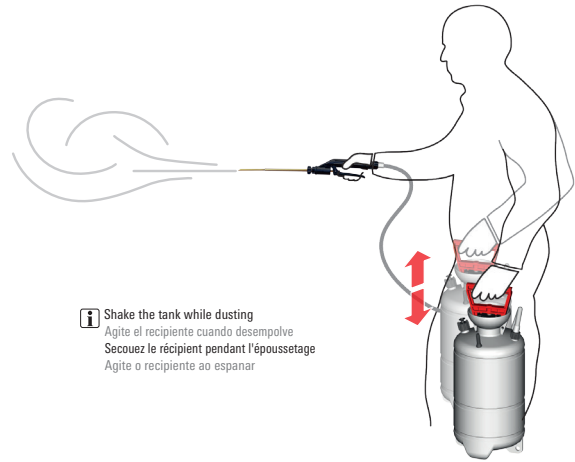
**Unlock pump**  
Desbloquear la bomba  
Déverrouiller correctement la pompe  
Destrancar a bomba



**Build up pressure**  
Acumular presión  
Augmenter la pression  
Deixar acumular pressão



**Block pump**  
Put sprayer over your shoulder – Dusting  
Bloquear la bomba  
Echarse el aparato al hombro – Polvos  
Verrouiller la pompe  
Mettre l'appareil sur l'épaule – Les poussières  
Trancar a bomba  
Colocar aparelho no ombro – Poeiras



**i** Shake the tank while dusting  
Agite el recipiente cuando desempolva  
Secouez le récipient pendant l'époussetage  
Agite o recipiente ao espanar

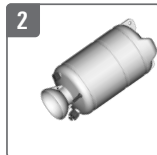
## 3

### After use Tras el uso Après l'utilisation Após utilizar

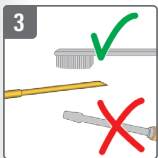
**i** Dispose of the remaining amount properly  
Deseche la cantidad restante adecuadamente  
Jeter la quantité restante correctement  
Descarte a quantidade restante adequadamente



Do not blow through with your mouth: risk of poisoning!  
No purgar con la boca: ¡Peligro de intoxicación!  
Ne pas souffler dedans avec la bouche: risque d'empoisonnement!  
Não usar a boca para purgar: Perigo de intoxicação!



**Release pressure**  
Empty  
Evacuar la presión  
Vaciar  
Relâcher la pression  
Vider  
Aliviar a pressão  
Esvaziar



**Clean the powder tube. Always store tank empty, open and protected from frost**  
Limpiar el tubo de polvo. Guardar el aparato siempre vacío, abierto y protegido contra heladas  
**Nettoyez le tube de poudre. Entreposer le récipient toujours vide, ouvert et à l'abri du gel**  
Limpe o tubo de pó. Esvaziar sempre o recipiente, abrir e armazenar protegido contra geada

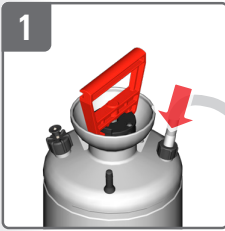
**i** Do not use oil!  
¡No uses aceite!  
N'utilisez pas d'huile!  
Não use óleo!

**Park position**  
Posición de estacionamiento  
Position de rangement  
Posição de descanso

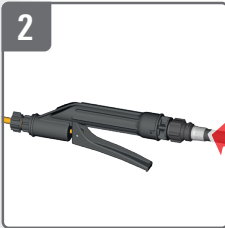
**Powder tube holder**  
Porta tubo de polvo  
Support pour lance de poudre  
Suporte de tubo em pó



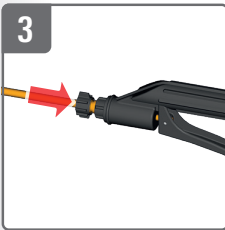
**Operation**  
**Puesta en servicio**  
**Mise en service**  
**Colocação em funcionamento**



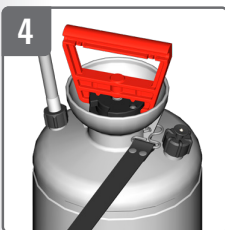
**1** Screw hose onto pressure tank  
Enroscar la manguera al recipiente de presión  
Visser la conduite flexible sur le réservoir sous pression  
Aparafusar o tubo ao reservatório sob pressão



**2** Screw hose onto trigger valve  
Atornillar la manguera a la válvula de mano  
Visser le tuyau flexible sur la poignée  
Aparafusar parafuso na válvula manual



**3** Screw the powder tube onto the trigger valve  
Atornille el tubo de polvo a la válvula manual  
Vissez le tube de poudre sur la poignée  
Enrosque o tubo de pó na válvula manual



**4** Attach carrying belt  
Asegurar el asa de transporte  
Accrocher la bretelle  
Fixar a correia de suspensão

**Spare parts**  
**Piezas de recambio**  
**Pièces de rechange**  
**Peças sobressalentes**

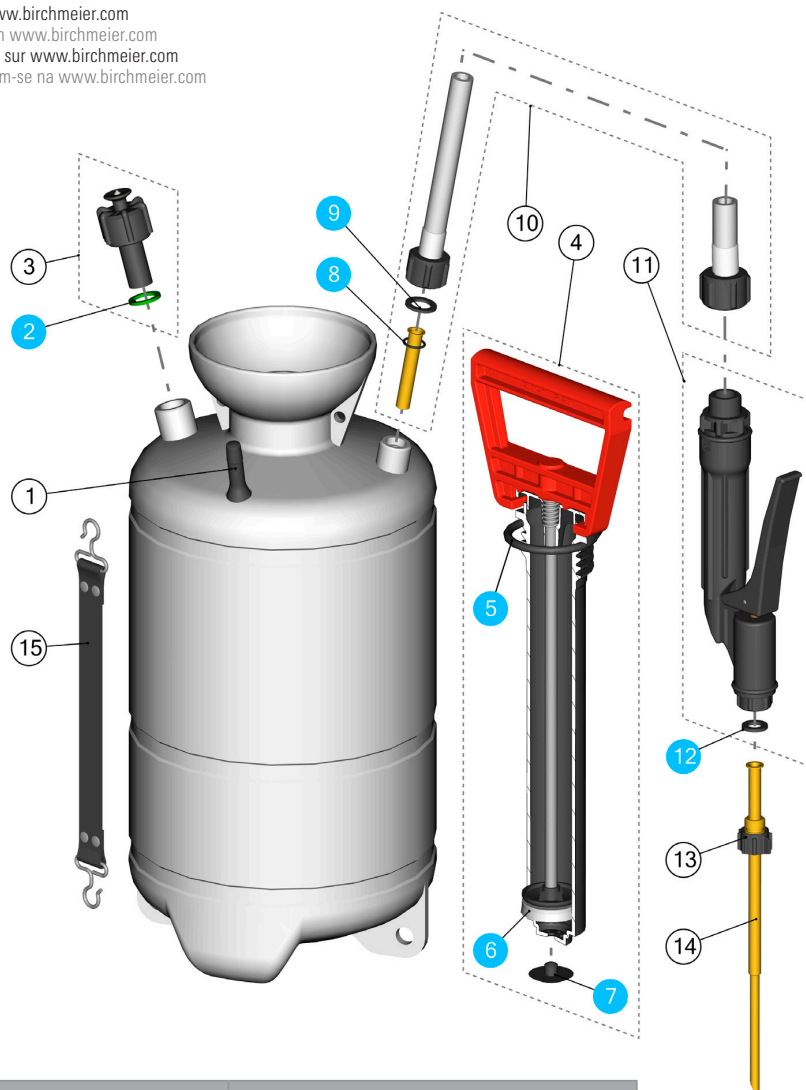
**i** Nos. 1 to 15: You will find  
 N.º 1 a 15: Encontrará es  
 N° 1 à 15: Vous trouverez  
 N.º 1 até 15: Estas peças

●	Gasket set Juego de juntas Pochette de joints Conjunto de vedações	Art.Nr. 11629801-SB
⑪	Trigger valve Válvula de mano Poignée Válvula manual	Art.Nr. 10495007
⑭	Brass powder tube Tubo de polvo de latón Tube de poudrage laiton Latão com tubo em pó	Art.Nr. 11422101
③	Pressure-relief valve 4 bar Válvula limitadora de presión 4 bar Soupape de surpression 4 bar Válvula de sobrepressão 4 bar	Art.Nr. 11617902-SB
④	Pump Bomba Pompe Bomba	Art.Nr. 11906301

**Troubleshooting**  
**Réparer des dysfonctionnements**  
**Solucionar averías**  
**Resolver anomalias**

	in the tank en el depósito du réservoir no recipiente
No / low pressure Sin presión / Poca presión Peu / pas de pression Nenhuma / pouca pressão	
Leaking / dripping Con fugas / Gotea Pas étanche / goutte Não estanque / Goteja	Tighten screws Apretar bien las tuercas Serrer les écrous Apertar bem as porcas  ② Replace gasket Sustituir la junta ⑨ Remplacer le joint Substituir vedação  ③ Replacing the pressure-relief valve Reemplazar la válvula limitadora de presión Remplacer la soupape de surpression Substituir a válvula de sobrepressão
Powder picture bad poor Imagen de polvo mala Profil de pulvérisation mauvais Imagem em pó ruim	

Nos. 1 to 15: You will find these spare parts on [www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)  
 N.º 1 a 15: Encontrará estas piezas de recambio en [www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)  
 N° 1 à 15 : Vous trouverez ces pièces de rechange sur [www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)  
 N.º 1 até 15: Estas peças sobressalentes encontram-se na [www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)



on the pump en la bomba à la pompe na bomba	Powder tube assembly Guarnición en polvo Set de pulverisation Enfeite em pó
<p><b>6</b> Replacing the sleeve Reemplazar el brazalete <b>Remplacer la manchette</b> Substituir a manga</p> <p><b>7</b> Replace pump gasket Sustituir la junta de la bomba <b>Remplacer le joint de la pompe</b> Substituir vedação da bomba</p>	
<p><b>5</b> Replace gasket Sustituir la junta <b>Remplacer le joint</b> Substituir vedação</p>	<p>Tighten screws Apretar bien las tuercas <b>Serrer les écrous</b> Apertar bem as porcas</p> <p><b>11</b> Replace trigger valve Sustituir la válvula de mano <b>Remplacer la poignée</b> Substituir válvula manual</p> <p><b>12</b> Replace gasket Sustituir la junta <b>Remplacer le joint</b> Substituir vedação</p>
	<p><b>14</b> Clean / replace powder tube Limpiar / reemplazar el tubo de polvo <b>Nettoyer / remplacer le tube à poudre</b> Limpe / substitua o tubo de pó</p>

**Care and maintenance**  
**Cuidado y mantenimiento**  
**Nettoyage et entretien**  
**Cuidado e manutenção**

● **Check and clean regularly, if necessary replace:**

- All gaskets
- Trigger valve
- Powder tube
- Pressure-relief valve
- Pressure tank

**Controlar y limpiar periódicamente; sustituir de ser necesario:**

- Todas las juntas
- Válvula de mano
- Tubo de polvo
- Válvula limitadora de presión
- Recipiente a presión

**Contrôler et nettoyer à des intervalles réguliers, remplacer le cas échéant:**

- Tous les joints
- Poignée
- Tube de poudre
- Soupape de surpression
- Réservoir sous pression

**Inspecionar e limpar, substituir se necessário:**

- Todas as vedações
- Válvula manual
- Tubo de pó
- Válvula de sobrepressão
- Reservatório sob pressão

**i** Do not use oil!  
¡No uses aceite!  
N'utilisez pas d'huile!  
Não use óleo!

**Declaration of Conformity CE / UKCA**  
**Declaración de conformidad CE**  
**Déclaration de conformité européenne CE**  
**Declaração de conformidade CE**

We hereby declare that the sprayers described below conform to the relevant fundamental safety and health requirements of the EU / UKCA Directives both in basic design and construction as well as in the version marketed by us.

Por medio de la presente declaramos que los pulverizadores indicados a continuación, en virtud de su diseño y tipo de construcción, así como la ejecución que hemos llevado a cabo, cumplen los requisitos pertinentes en cuanto a seguridad y salud de las directivas de la UE.

Par la présente, nous déclarons que les pulvérisateurs ci-après indiqués répondent suite à leur conception et leur construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.

Declaramos, por este meio, que os aparelhos pulverizadores abaixo descritos, tendo em conta a sua concepção e construção, assim como a versão por nós distribuída, correspondem às exigências legais, básicas aplicáveis de segurança e saúde das directivas CE.

Model	Relevant Directives
Modelo	Directivas pertinentes
Modèle	Directives pertinentes
Modelo	Diretivas aplicáveis
<b>DR 5</b>	<b>2006/42/EG, UK SI 2008/1597</b>

Internal measures have been taken to ensure that serial production units conform at all times to the requirements of current EU / UKCA Directives and relevant standards. The signatory is empowered to represent and act on behalf of the company management.

Las medidas internas garantizan que los aparatos fabricados en serie siempre cumplan con los requisitos de las directivas actuales de la CE y las normas aplicables. El abajo firmante actúa en nombre y representación de la gerencia.

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences des directives CE en vigueur et les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Le soussigné agit par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

As medidas internas asseguram que os aparelhos da série estão sempre em conformidade com as exigências das directivas CE actuais e com as normas relevantes. Os abaixo-assinado actuam em nome e por procuração da gerência.

Stetten,  
20.05.2024



Ch. Nydegger  
Leiter Entwicklung & Konstruktion  
Birchmeier Sprühtechnik AG  
Im Stetterfeld 1  
5608 Stetten  
Schweiz

**Model**

Modelo

Modèle

Modelo

**DR 5** | Art.Nr. 11625701

**Dimensions (H x W x L)**

Dimensiones (Al x An x L)

Dimensions (H x L x L)

Medidas (A x L x C)

**485 × 195 × 195 mm** | 1.6 × 0.6 × 0.6 ft

**Empty weight**

Peso en vacío

Poids à vide

Tara

**2.5 kg** | 3.5 lbs

**Operating pressure**

Presión de servicio

Pression de service

Pressão de serviço

**max. 4 bar** | max. 58 psi

**Permissible operating temperature**

Temperatura de servicio admisible

Température de service admissible

Temperatura de serviço permitida

**5–30 °C** | 41–86 °F

**Capacity**

Capacidad del depósito

Capacité du récipient

Conteúdo do recipiente

**8 l** | 2 US gal

**Fill capacity**

Contenido del relleno

Capacité nominale

Capacidade nominal

**5 l** | 1.3 US gal



[www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)

Further information under product DR 5

Más información en el producto DR 5

D'autres informations sous produit DR 5

Mais informações no Produto DR 5

**BIRCHMEIER®**

Birchmeier Sprühtechnik AG  
Im Stetterfeld 1  
5608 Stetten  
Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81

Fax +41 56 485 81 82

[www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)